

## **Temática del I Encuentro Nacional de Catalogadores: Análisis Temático.**

**Autor:** Lic. Graciela G. Barcala de Moyano  
**Institución:** Biblioteca del Diario La Prensa  
**Dirección:** Azopardo 715, Capital Federal  
**Correo Electrónico:** [biblioteca@laprensa.com.ar](mailto:biblioteca@laprensa.com.ar)  
**TE:** 4349 – 1000, interno Biblioteca

### **Título del Trabajo: Análisis Temático de la Bibliografía Histórica**

#### **Resumen**

Es este un trabajo sobre las diferentes alternativas para el análisis temático documental en Bibliotecas de carácter general que cuenten entre sus colecciones material bibliográfico histórico o especializadas en Historia. En esta presentación se tuvo en cuenta la Biblioteca del Diario La Prensa y la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, entre otras.

Algunas situaciones se enfatizan a través de ejemplos. Estos y las conclusiones que se alcanzan no se deben tomar como dogma o regla inflexible. Son simplemente referentes que ayudarán en la tarea diaria.

A partir de la propia experiencia profesional, este trabajo tiene como objetivo aportar algunos parámetros para analizar e indizar la bibliografía histórica. Todo ello como contribución a una recuperación exitosa en una unidad de información de las características descriptas. Para alcanzar la excelencia se estudian los campos conceptuales de una hoja de entrada de datos ideal, cualquiera fuera ella.

La idea, el proyecto consiste en *rodear* al documento – bibliográfico, audiovisual, etc. – de todos los descriptores generales, identificadores particulares, de tiempo y forma, para que represente su contenido: presidencias, años, períodos, personas, temas, etc. Además de efectuar un análisis de contenido conceptual y representativo en el campo de notas y resumen.

Se hace referencia a que no siempre la cantidad de palabras seleccionadas de un vocabulario controlado representa exitosamente el tema tratado, sino su precisa selección, esencial en la documentación histórica. Esta guarda otra información intrínseca, difícilmente detectable sino se conoce bien el pasado histórico.

Este estudio ha surgido de las dificultades para recuperar información histórica en las bases de datos propias, en Internet y las redes de información.

Se presentan algunos ejemplos de registros, su pertinencia, generalidad y pobreza, a pesar de la cantidad de descriptores usados. También se visualiza, la innecesaria e improductiva gran cantidad de información en algunos registros, por ejemplo en el análisis y descripción de contenidos de los volúmenes y las respuestas ante una búsqueda precisa.

Se analizan los alcances de los recursos empleados, el costo y el tiempo invertido. Y se realiza un diagnóstico sobre la problemática actual, los recursos humanos y las responsabilidades profesionales.

## **1. Introducción:**

Todo análisis temático de la documentación tiene como objetivo la búsqueda de la representación del contenido y la recuperación posterior a través de la elevación del lenguaje o como comúnmente se conoce al purismo del lenguaje. Sus herramientas más exquisitas son los descriptores, a través de los Tesauros especializados y generales y la descripción del contenido en los campos de un *formato de datos ideal*.

Esto se da desde los primeros campos, inicialmente a partir del vocabulario de la lengua, con el nombre del archivo o inventario, la anotación del autor normalizado, título completo, páginas, etc. Todo dentro de un armonioso marco de control y pragmatismo.

La excelencia de la prestación del servicio de información se manifiesta en las bases de datos que miles de usuarios utilizan a diario in situ o a distancia, a través de Intranets, Internet o Redes.

La necesidad de analizar lo concreto, nos obliga a una profunda investigación de la expresión ideal y su representación.

Holsti (1969) en su texto sobre las causas y efectos de la comunicación, nos recuerda que al formular las preguntas, además de la clásica estructura de *quién dice, a quién, cómo y qué*, se le debe agregar para que adquiera pertinencia: *por qué*.

Los profesionales de la información van adquiriendo conocimiento y experiencia desde cada puesto de trabajo. Si bien llegan a diversos enfoques a lo largo de su vida profesional, con un gran caudal de conocimientos teóricos y prácticos en general, cada unidad en el área histórica – Bibliotecas, Archivos, Centros de Documentación, etc. - tiene características que difiere sustancialmente de otras. Y si no se está habituado a las diferencias que se presentan, al intentar aplicar normas o reglas estándares, se cometen errores o, por lo menos, se visualiza la problemática con generalidades.

Estas diferencias se dan desde la misma bibliografía histórica: exquisitas obras de arte, obras agotadas, únicas, antiguas y sumamente valiosas, mapas, planos de batallas, ilustraciones, retratos, novedades, selección de ejemplares de listas de canje de otras organizaciones, donde se desprenden de obras por obsoletas y por esas *ironías* de la temática, todas ellas de gran valor histórico.

La otra gran diferencia son los usuarios, generalmente investigadores que tratan de sacarle al pasado visiones diferentes y alumbrar trabajos que innoven los precedentes, con una revisión selectiva de la bibliografía. Ellos trabajan generalmente con fuentes primarias, lo que hace más específica y personalizada la investigación. Es habitual observar, además, que en las mismas unidades de información coexisten repositorios especializados y archivos documentales.

## **2. Fenómenos que se observan. Sugerencias para enfrentarlos**

## 2.1 Cuando llega el material bibliográfico

El conocimiento del acervo bibliográfico propio y de unidades diferentes – lamentablemente no tantas como se desearía en el área histórica<sup>1</sup> – hacen que el profesional se anticipe a las necesidades, adquiriendo lo que eventualmente se requerirá o satisfaciendo requerimientos puntuales<sup>2</sup>.

En el caso de la Academia Nacional de la Historia, si el material bibliográfico no está en la Biblioteca – y está disponible en el mercado - se adquiere en el momento. En la Biblioteca del Diario La Prensa, se lo trata de ubicar en otras unidades o se lo solicita al autor, si ello es factible. Una de las ventajas de este último repositorio son los comentarios literarios que se realizan los días domingos en el propio periódico. Desde hace muchísimos años, con ese motivo y por la propia existencia de la Biblioteca, hace que fluyan normalmente gran cantidad de novedades bibliográficas de todo tipo.

Las fuentes para las adquisiciones son: catálogos de libros antiguos y nuevos, nacionales e internacionales, tesis y artículos de publicaciones periódicas, secciones literarias de diarios nacionales, sugerencias recibidas a lo largo del tiempo y de adquisición dificultosa y esencialmente las donaciones de particulares, por ej: las colecciones de José L. Trenti Rocamora, Armando Braun Menéndez, Ernesto Fitte, Julio César González, Enrique Barba, etc., en la Academia Nacional de la Historia y tantas otras en la Biblioteca del Diario La Prensa, a lo largo de más de cien años de trayectoria.

No es menor el desafío de reparar y restaurar finamente las ediciones valiosas del pasado. Unas lo son por su continente – nos referimos a finísimas encuadernaciones en cueros raros y exóticos, con dorados exquisitos – otras por su contenido, por ejemplo los recordados volúmenes de la Editorial Tor, cuyo papel no ha resistido con éxito el paso del tiempo. No obstante muchas de las obras no han sido reeditadas y hoy son muy buscadas. Su valor intrínseco sigue intacto.

A través de la historiografía argentina, se observa que aparecen los primeros estudios sobre la región elaborados por viajeros (valiosas ediciones, inclusive agotadas, únicas),

---

<sup>1</sup> Por su notable importancia, no se puede dejar sin mencionar al Museo Mitre. Aunque no recibiera un solo ejemplar más, sus colecciones son insuperables. También, entre otros, el Instituto de Historia Argentina y Americana Dr. Emilio Ravignani, de la FFyL, de la UBA, el Instituto de Estudios Americanistas, de la Universidad Nacional de Córdoba, etc. Entre los privados, se cita el Archivo y la Biblioteca de la Fundación "Jorge M. Furt", ubicados en la Estancia Los Talas, la colección de la familia Cárcano (en Buenos Aires y Córdoba). Otras, fueron donadas a la Academia Nacional de la Historia.

<sup>2</sup> Recientemente un lector solicitó una foto y la descripción de una casa, publicada en el Suplemento Arquitectura del Diario La Prensa. Esta propiedad tiene un árbol delante inserto en los ambientes (¿?) en la localidad de Pilar. El usuario comentó que era una casa premiada de la década del '60. En los archivos no se pudo reconocer la casa. Hoy en día, el lector y el personal siguen en la búsqueda. El consultante – por esas *cosas de la vida* – es el dueño actual de la susodicha vivienda.

luego, la importante presencia de bibliografía histórica militar<sup>3</sup>, la historia política y por último, a partir del siglo XX, las obras de carácter social y económico<sup>4</sup>.

Asimismo, lentamente se van integrando al circuito de unidades de información histórica, conventos y archivos eclesiásticos, dependientes de la Iglesia Católica. En esos reservorios se descubren obras europeas sobre América Latina desde el s. XVI, prácticamente desconocidas y poco utilizadas en la región. Lamentablemente, cuando se solicita su acceso, surge el fantasma que asola a las grandes Bibliotecas antiguas: la inseguridad y el alerta para evitar la depredación.

Hay dos premisas básicas en las bibliotecas históricas. Primero, es analizar e indizar – sin concesión – desde la Historia. Y segundo no trabajar con palabras extrañas a la Ciencia Histórica. Si hay una forma representativa y gráfica, se diría que el profesional debe ubicarse en la *esquina* y en el *momento* de la Historia.

Los historiadores hablan de “HISTORIA DE LAS IDEAS”. Las palabras utilizadas en el texto y/o título, reflejan ese “momento”, por ej:

<b>RETROSPECTIVA</b>	<b>ACTUALIDAD</b>
RASTRILLADAS	CARRETERAS
MENSAJERIAS	SERVICIOS POSTALES
PULPERIA	RESTAURANTES / COMERCIO MINORISTA
NIÑOS EXPOSITOS	NIÑOS INTERNADOS EN INSTITUCIONES
RODRIGAZO	POLITICA ECONOMICA
AGUATEROS	AYSA <sup>5</sup> / ABASTECIMIENTO DE AGUA

No es sencilla la representación a través del término adecuado, a pesar de la estrecha relación entre las palabras y la realidad histórica. Estos ejemplos son un claro exponente de la diversidad histórica en el análisis temático.

No toda la bibliografía se expresa en la misma terminología a pesar de investigar temáticas similares. A través del tiempo, especialmente en épocas anteriores al s. XX, unos se apoyan en un lenguaje propio del período, inclusive por supuesto con ortografía diferente. Más avanzado el s. XX y ya en la actualidad, no sólo utilizan otras palabras, sino también diferentes ópticas políticas, sociales y económicas.

Sorprende – y es razonable – la poca demanda de bibliografía sobre la independencia argentina y sus guerras en el quehacer diario. Pero, con motivo de los próximos bicentenarios (1810-2010, 1816-2016), asistiremos a nuevas investigaciones,

<sup>3</sup> Campañas militares, batallas, combates nacionales / provinciales, independencia americana, campañas navales, guerras regionales, internacionales, entre los siglos XVI a XIX

<sup>4</sup> Para esta afirmación, se tuvo en cuenta la base de datos de la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia.

<sup>5</sup> Empresa de Agua y Saneamientos Argentinos

reapariciones temáticas previsibles, por ejemplo reediciones de títulos importantes en las tradiciones bibliográficas para la enseñanza de la historia en el país o simplemente por motivos comerciales. Será una prueba de fuego para las unidades de información que trabajan otras áreas temáticas. ¿Por qué? Porque es muy probable que haya mucho material en las estanterías solamente indizado por Historia Argentina, lo que creará mayores dificultades para la recuperación cronológica.

Aunque es verdad que el término Historia Argentina se asigna para obras generales, para manuales de texto para la enseñanza, para diccionarios históricos, etc., en una biblioteca especializada en Historia es prácticamente desechable por su generalidad.

La superación e interpretación del vocabulario y la elección del término más acertado es el proceso indicado para la representación temática adecuada y no la mera descripción general.

Un ejercicio de autoayuda, sería analizar y preguntarse: si a este documento se le asigna este descriptor – o estos descriptores – y alguien solicita este libro por ese tema – o temas - ¿le será útil?

En realidad, en la ampliación del léxico se desea alcanzar la plenitud temática justificable desde todo ángulo.

No está de más recordar el protagonismo del formato de entrada de datos y un buen conocimiento del mismo. Esencialmente, aquellos campos referidos propiamente al análisis temático: Resumen, Notas (generales, bibliográficas, de contenido, etc.), Términos controlados, Términos o Nombres geográficos (divisiones políticas y/o regiones), Tema superior, Nombre de personas y corporativos, Conferencias, Seminarios, Reuniones, Fechas (años, siglos), Descriptores, según corresponda.

No se menciona una hoja de entrada de datos ideal, ya que los campos citados se encuentran reflejados en su mayoría. Si así no fuera y hubiera necesidad, las modificaciones y/o rectificaciones, siempre serán bienvenidas si con ellas se fortalece un buen análisis. Este será el secreto de una recuperación – posterior – exitosa.

Por último, es necesario recordar que el objetivo de todo el tratamiento de la información, es el *usuario*. El investigador histórico es absolutamente diferente y como en otras ciencias, suele no manifestar específicamente las características de los temas que está buscando. Esta omisión por su parte dificulta la búsqueda documental que realiza el referencista. Allí reside el arte del profesional de la información, en *descubrir* concretamente el tema, motivos y/o objetivos de la investigación<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Recientemente un usuario requirió información sobre el movimiento de buques suecos en el puerto de Buenos Aires en febrero de 1907. Localizados un par de ellos entre los días 5 y 6, el interesado nos remitió documentación de la compañía naviera, donde mencionaba que el día 6 no había habido barcos de esa bandera. Se le contestó que sólo le remitíamos información aparecida en el Diario La Prensa, de esos días. Luego de un nuevo intercambio de correos electrónicos, nos confesó que deseaba tener esta información por dos motivos por el cuento “Emma Zunz”, de Jorge Luis Borges y el por qué de los colores del Club Boca Jr. El interesado vive en México.

## 2. 2 Artículos en general e información periodística de los diarios

En una unidad de información, la descripción y el análisis se realizan generalmente en cantidades de volúmenes conocidos o previsibles. Sin embargo, cuando se trata de analizar e incorporar a las bases de datos artículos de un diario – por ej. La Prensa – el volumen de las cantidades deja de ser conocido y previsible y su crecimiento, se vuelve exponencial. Este hecho dificulta la determinación previa, a ello se suman las características variadas del tratamiento de la información y esencialmente, su especificidad. Por ello, se extrema el análisis del contenido. Cada artículo es sumamente preciso en su tema y referido a *esa noticia* y en su tiempo, lo que obliga, también, a la creación de nuevos términos y enfoques y una muy buena cuota de suspicacia y suerte.

A continuación se presentan algunas demandas en el Sector, para reflejar la situación, por ej. en estos momentos se está tras la noticia de un tornado en Marcos Paz en los primeros años del S. XX, una inundación en Lanús en la década del '60, el entierro del Dr. Bermejo, los cimientos del edificio de la Secretaría de Industria y Comercio, las conferencias de Albert Einstein cuando visitó Buenos Aires, el suicidio de una mujer – abuela del usuario-, que se arrojó a las vías del tren a principios del S. XX, situación mundial en la época del primer centenario en 1910, etc.

## 3. Tiempos del proceso técnico y análisis del contenido

Se pueden realizar algunas estimaciones de tiempo de *análisis y catalogación* de los ejemplares, teniendo presente que dichos tiempos, no tienen en cuenta el no proceso completo de volúmenes repetidos. A pesar de llegar a conclusiones algunas veces antipáticas y generales – cada unidad deberá determinar las propias – se estima en aproximadamente quince a treinta minutos cada registro. Obviamente, si una obra contiene varios volúmenes el tiempo total será la suma de tiempo de proceso del primero más un tiempo notoriamente inferior de los demás: por lo tanto la estimación de una media para la totalidad de los volúmenes tiene notables variaciones. Se insiste en la conveniencia de normalizar – por tiempo - la producción, siempre que ello sea posible. Y en la de guardar en depósitos, a la espera de sus procesos, la menor o más controlada bibliografía posible. Lamentablemente es común ver enormes depósitos con gran cantidad de volúmenes a la espera de su incorporación. Para paliar semejante déficit, con el tiempo, se cae en la tercerización<sup>7</sup> de servicios, con sus beneficios y desventajas.

Hace algunos años, nuestra recordada colega Lydia Revello dictó un curso denominado *Introducción a la Catalogación Cooperativa*. Allí se analizó y enfatizó las ventajas del trabajo participativo y la armonización de criterios para normalizar, así como los instrumentos obligatorios para su concreción. Hoy en día, hay numerosos ejemplos de este quehacer y sus notables frutos. Lamentablemente, aún no se logró la excelencia del análisis en la bibliografía histórica. También se hace hincapié sobre la existencia de colecciones y ejemplares únicos en muchos casos, y la pobre ventaja de la cooperación en estos otros casos.

---

<sup>7</sup> *Tercerizar / tercerización*: palabras que no se encuentran en el Diccionario de la Real Academia, a la fecha. Se hace referencia a la contratación de profesionales, externos a la institución / empresa, para solucionar atrasos, fracasos, implementar desarrollos, etc. Contratación muchas veces cuestionada y otras tantas, con resultados exitosos.

Sin embargo, sería muy interesante la posibilidad de compartir el análisis de colecciones similares, esencialmente entre entidades cuyo quehacer sea la Historia. Aún no hay una red que las contenga. Hay otro tipo de aportes muy valiosos, como los de la Universidad de Córdoba<sup>8</sup>

En conclusión, lo que se busca en unidades de información y bibliografía histórica es alcanzar los siguientes objetivos: dar tratamiento, ordenar, analizar y guardar el fondo documental, para que los usuarios dispongan de él, en tiempo y forma.

#### **4. Descriptores, descriptores, descriptores... ¿Cuántos?**

En muchas oportunidades, los profesionales recién llegados al sector de procesos técnicos en el área histórica preguntan: ¿Cuántos descriptores se usan? ó ¿Hasta cuántos descriptores se pueden usar?

La idea esencial que debe responder a esas preguntas, será siempre: *Tantos como se necesite para representar con palabras / conceptos, el contenido*. El objetivo a tener en cuenta es: hay que *encerrar*, representar el contenido en conceptos, ya sea en el resumen o en las notas con las palabras adecuadas y concretas y realizar una buena elección de los descriptores. En Historia, no se puede generalizar, a no ser que el mismo texto tenga esas características, por ej.: un manual de historia, un diccionario biográfico, de la A a la Z, sin selección de fechas, siglos, profesiones, géneros, etc., como se manifestó en párrafo anterior.

A tener en cuenta: *No generalizar*

A veces, al realizar búsquedas en otras bases de datos – si bien con material histórico, su fuerte reside en la generalidad temática – se observa una gran cantidad de descriptores, también de resúmenes y/o notas en cada registro. Por otro lado también se experimenta una sensación de fracaso, cuando ante la respuesta de una estrategia de búsqueda nos entregan un volumen o documento ajeno a nuestro interés o el tema buscado está tratado brevemente, sin la profundidad esperada.

Puede suceder que estas situaciones estén vinculadas a una falsa maniobra de recuperación, falta de definición en la consulta u otras razones atendibles.

También la suposición puede jugar una *mala jugada*. Recientemente, un investigador solicitó bibliografía sobre CAMINO DEL INCA. Automáticamente nuestra respuesta mental es: GEOGRAFIA PERUANA, HISTORIA PERUANA, INCAS, inclusive MACCHU PICHU.

---

<sup>8</sup> Es muy loable el esfuerzo de la Biblioteca Elma Kohlmeyer de Estrabou, de la Facultad de Filosofía y Humanidades y Facultad de Psicología, de la Universidad Nacional de Córdoba. Los enlaces conducen a numerosos sitios donde se pueden consultar bases de datos, con material histórico.

<http://www.ffyh.unc.edu.ar/dependencias/biblio/elma/SVR/HISTORIA.htm#ens>

Sin embargo, la consulta recibida era sobre el tema mencionado y en la Argentina. Se investigó en forma inmediata cuál era en principio la longitud del camino. La respuesta es: el Camino del Inca se extendía desde Ecuador, pasaba por Cuzco y terminaba en lo que hoy es Tucumán, Argentina, en un recorrido de más de 5.000 km. Entre otros textos se entregó para la consulta, la siguiente obra:

- *Raffino, Rodolfo A., dir. El Shincal de Quimivil*<sup>9</sup>.

Descriptores:

ARQUEOLOGIA; INCAS; CAMINO DEL INCA; FUNDACION DE CIUDADES ARGENTINAS; ARGENTINA; REGION NOROESTE

En otra oportunidad se solicitó bibliografía sobre Ramón S. Castillo, presidente argentino entre 1940 a 1943. El investigador insistía en que no había encontrado casi nada. Se confirmó esta realidad en la propia base de datos. No había registros con la mención del presidente.

El hecho llamó tanto la atención que se realizó una investigación sobre todos los libros *publicados* en aquel período. Se recuperaron en esas fechas: informes de política fiscal, planes económicos, plataformas políticas, mensajes presidenciales, mensajes de los gobernadores, noticias periodísticas, literatura y una gran variedad de otra documentación.

El secreto de la falla en la recuperación, consistió en que ninguna de esa documentación estuvo analizada desde la presidencia. Los ejemplos de descriptores / identificadores que damos a continuación, dentro del análisis de contenido, son válidos para períodos de gobernantes en distintas épocas:

HISTORIA VENEZOLANA; BETANCOURT. 1959-1964<sup>10</sup>; VENEZUELA  
HISTORIA ESPAÑOLA; FELIPE II, REY DE ESPAÑA; ESPAÑA  
HISTORIA BRASILEÑA; PEDRO II, EMPERADOR DE BRASIL; BRASIL  
HISTORIA ESPAÑOLA; FRANCO. 1936-75<sup>11</sup>; ESPAÑA  
PERON. 1952-55; ARGENTINA  
PERON. 1946-51; ARGENTINA  
HISTORIA CHILENA; O'HIGGINS. 1817-23<sup>12</sup>; CHILE  
HISTORIA FRANCESA; MITTERRAND. 1981-95; FRANCIA

Seguidamente se exponen otros ejemplos de períodos de gobierno (gobernadores, presidentes, ministros, funcionarios en general):

- *López Rosas, José Rafael. Gobierno de Dorrego: los pactos interprovinciales*<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> Para facilitar la comprensión, en este trabajo, sólo se citan autores y títulos, para los ejemplos.

<sup>10</sup> Rómulo Betancourt, presidente de Venezuela, en dos períodos: 1945-48 y 1959-64

<sup>11</sup> Francisco Franco, gobernante de España

<sup>12</sup> Director Supremo de Chile

En alguna base de datos se la indizó así: HISTORIA CONSTITUCIONAL; ARGENTINA

Sin embargo, lo más completo es:

DORREGO. 1827-28; DORREGO, MANUEL; GUERRAS CIVILES ARGENTINAS; TRATADOS; HISTORIA CONSTITUCIONAL; ARGENTINA

Otro caso:

- *United States foreign policy for the 1970s*

Se le asignó el descriptor: RELACIONES INTERNACIONALES. Lo cual es correcto, aunque incompleto.

Se deberá acompañar en los campos de fechas: 1970-1979

En el campo país: ESTADOS UNIDOS

Y además, los nombres de los presidentes de ese período.

La idea es la representación del contenido, desde el tema, la fecha, el país y cada uno de los presidentes estudiados.

Si no se realiza este análisis: ¿qué pasará, cuando un investigador solicite trabajos sobre Richard Nixon, ó James E. Carter?. ¿O simplemente requiera bibliografía de los períodos en que fueron gobernantes? Pues, no encontrará respuesta<sup>14</sup>.

Cuando se consultan varias bases de datos, llama la atención SABER exactamente – en cada resultado - en qué página está la bibliografía (¿?) citada en las obras, pues muy cuidadosamente se la incluye en los registros, cuando se tiene esa información. Pero no se hace un análisis detallado del contenido, o por lo menos pertinente. En el área de trabajo de una unidad de información de Historia, este tipo de descuidos / fallas tiene un costo elevado y sin duda el más perjudicado es el investigador, a lo que se añade la pérdida de tiempo en búsquedas infructuosas.

Mientras tanto, para resolver lo que se presume pero no se conoce a ciencia cierta, y en el afán de satisfacer las demandas, a lo largo del día de trabajo se van trasladando desde los depósitos innumerable cantidad de volúmenes a la sala de lectura, por si acaso. El usuario, luego de una primera mirada, evalúa si ellos son lo que necesita o no son

---

<sup>13</sup> Dorrego, fue gobernador de la provincia de Buenos Aires, en 1820 y entre 1827 y 1828. El trabajo estudia este último período. Esta cita corresponde a una separata de una obra mayor.

<sup>14</sup> Es probable que muchos profesionales que trabajan en otros ámbitos consideren que estas incorporaciones no serán necesarias. Pero, si aplicamos la norma de *agregar* nombres de presidentes, cuando corresponda, en más de una oportunidad, servirá favorablemente en una estrategia de búsqueda, inclusive combinada con otros términos.

pertinentes. Y así, al terminar el horario de atención los ejemplares solicitados en préstamo *in situ* en cantidad mayor a las deseadas se van acumulando innecesariamente.

Las secuencias de tareas expuestas para analizar la bibliografía histórica no son meras apreciaciones. Desde la experiencia obtenida a lo largo de varios años se observa que el siguiente orden de análisis, ofrece los mejores frutos: 1) desde la historia nacional<sup>15</sup>, 2) el período presidencial, gobernante, monarca<sup>16</sup>, etc., 3) tema/s y demás campos de análisis<sup>17</sup> de la hoja de entrada de datos elegida, por la unidad de información, 4) fecha.

Más allá del período de gobierno, hay otros aspectos a tener en cuenta<sup>18</sup>. Para ejemplificar, se han elegido algunas obras, cuyos contenidos pueden ser identificados por sus títulos. Por ej.:

- *Salinas, Olga Cristina; Vico. José. Las milicias de San Juan.*

Descriptores:

HISTORIA SANJUANINA; HISTORIA MILITAR; REGLAMENTOS; S. XIX; SAN JUAN. PROVINCIA

- *Morínigo, Ubaldo Centurión. El incumplimiento de la ley en el concepto y en la crítica de Linares Quintana*

Descriptores:

DERECHO; LEYES; LINARES QUINTANA

Es interesante destacar este último caso. Para analizar correctamente, será conveniente acceder, también, al Tesoro del Sistema Argentino de Informática Jurídica, denominado habitualmente Tesoro SAIJ<sup>19</sup>. Allí, se podrán evaluar otros términos más pertinentes, además de los expuestos, por ej: CUMPLIMIENTO DE LA LEY,

---

<sup>15</sup> En el análisis de la bibliografía histórica argentina, como ya se manifestó, puede resultar redundante incluir HISTORIA ARGENTINA. Sin embargo, se debe reflexionar, en el supuesto caso que la base institucional se integre a una red – por ej. UNIREN – o exponga su catálogo en su sitio de Internet, la conveniencia o no de incluir: HISTORIA ARGENTINA.

<sup>16</sup> Cualquiera sea el nombre que haya recibido el gobernante a través del tiempo. Por ejemplo, en la Historia Argentina : presidente de la Junta, Director Supremo, virrey, intendente (previo a los Virreinos), gobierno de facto, gobiernos militares, gobernador (previo a la capitalización de Buenos Aires), etc.

<sup>17</sup> No es extraño que se analice la Historia desde los períodos presidenciales, entre otros aspectos. La Tabla de Clasificación y el Thesaurus de la Library of Congress, en esa área del conocimiento, está subordinada a los mencionados períodos.

<sup>18</sup> Se reitera que para facilitar la comprensión, se cita sólo autor y título para los ejemplos

<sup>19</sup> Suscripción gratuita a la consulta del Tesoro Saij. Registro en:  
[www.saij.gov.ar/servicios/tesauro/tesauro.htm](http://www.saij.gov.ar/servicios/tesauro/tesauro.htm)

- *Piñeiro Iñíguez, Carlos, comp. Pensadores latinoamericanos del siglo XX : ideas, utopía y destino*

Descriptores:

HISTORIA DE LAS IDEAS; BIOGRAFIA; S. XX; AMERICA LATINA

Luego de un análisis del contenido, se llega a la conclusión que se trata de aproximadamente 40 biografías de grandes hombres del pensamiento latinoamericano.

Se destacan algunas alternativas: 1) se describe el contenido con los descriptores enunciados arriba, 2) se citan cada uno de los biografiados en el campo de Notas o Resumen), ó 3) se cita cada uno de ellos en el campo de Descriptores (campo temático en general o campo de nombre de personas, según la hoja de entrada de datos elegida).

La toma de decisión está en relación a las políticas de la unidad de información, con todos los elementos propios a tener en cuenta: administrativos, técnicos y demanda.

Otro caso

- *Gallardo, Jorge Emilio. Los Gallardo en Málaga*

Cuando se analiza esta obra, se descubre que se estudia a una familia conocida de la Argentina, de gran participación en el quehacer nacional, que por motivos de la diplomacia residió una temporada en Málaga, España. Del análisis surgen los siguientes descriptores:

GENEALOGIA; FAMILIA; RELACIONES INTERNACIONALES  
ESPAÑA; MALAGA. ESPAÑA

Y sin olvidar el término más destacado, el nombre de la familia.

GALLARDO, FAMILIA

Sino ¿qué otra manera se tendrá de recuperar el apellido de la familia?. Evidentemente será a través del título.

En obras que estudian genealogías argentinas, por ejemplo de una familia en especial, es conveniente, en la mayoría de los casos, utilizar los descriptores: GENEALOGIA Y NOMBRE. FAMILIA (por ej: MITRE. FAMILIA; SAENZ PEÑA. FAMILIA; ROSAS. FAMILIA; RIVADAVIA. FAMILIA, etc.).

Si los estudios genealógicos se refieren a un período histórico o a una región geográfica, se podrá indizar, por ej.:

VASCOS; GENEALOGIA; FAMILIA; BUENOS AIRES. PROVINCIA; NAVARRO.  
BUENOS AIRES

Ó

## **5. Nombres de Personas**

En la bibliografía histórica, son innumerables los nombres personales e institucionales citados o ampliamente descriptos. Se trata en algunos casos de antologías reunidas con ciertas características particulares, por ejemplo: pensadores del siglo XIX, científicos dedicados a una rama determinada, políticos y sus discursos, etc.

Una de las situaciones más llamativas al respecto, se presentó en un proyecto de preservación y organización de los archivos de ocho organizaciones no gubernamentales argentinas de defensa de los Derechos Humanos<sup>20</sup>.

Cuando llegó el momento de organizar y guardar en la base de datos pancartas, afiches, declaraciones ante los Juzgados Nacionales y testimonios, se identificaron entre otros gran cantidad de nombres de personas y agrupaciones políticas. A pedido de las autoridades de las organizaciones se citaron cada uno de ellos. Se dio el caso de algunos registros con más de cien nombres personales, incluidos familiares, miembros de instituciones civiles, judiciales y militares.

En el momento de la normalización surgieron dificultades. En muchos casos, estaban incompletos, eran alias o sobrenombres. Algunos fueron resueltos, otros – ante la falta de documentación pertinente – se dejaron como estaban citados.

Otra situación se presentó con la Biblioteca personal - especializada en Historia Aérea - del reconocido aviador Angel Zuloaga, en préstamo temporario en la Academia Nacional de la Historia. El mencionado fue el encargado de adquirir aviones para la República Argentina en la primera mitad del s. XX. Entre la documentación encontrada se hallaron catálogos de fábricas europeas de aviones – esencialmente francesas y alemanas – presupuestos, descripciones, publicaciones de compañías aéreas comerciales, de transporte de pasajeros, construcciones de hangares, pistas de aterrizaje, etc. Todas estas publicaciones tienen como autores empresas comerciales. Se trató de normalizar en lo posible, sin muchos recursos a la mano para su resolución. Se tratan en su mayoría, de ejemplares únicos, preparados especialmente ante la demanda del gobierno argentino.

## **6. Instituciones, empresas comerciales, organismos del Estado, partidos políticos**

Muchas obras contienen información sobre asociaciones, instituciones, empresas comerciales, partidos políticos, fundaciones, organismos oficiales, privados, internacionales, etc. Puede ser un resumen de sus actividades, un homenaje, aniversario o simplemente, una cita de un período de la actividad en donde se reflejó el quehacer de una persona o un período histórico y el trabajo realizado por un investigador. La mención de esa institución / organización, será incorporada como descriptor en el campo correspondiente, inclusive si tuviera una sigla, por ej.:

COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES

---

<sup>20</sup> Barcala de Moyano, Graciela G. (2003). Memoria abierta: patrimonio documental de organismos de derechos humanos en la Argentina. *Scire*, Vol. 9, No. 1.

THE SAN MARTIN SOCIETY (WASHINGTON, D.C)  
COLEGIO NACIONAL DEL URUGUAY JUSTO JOSE DE URQUIZA  
CAFÉ DE LOS INMORTALES (BUENOS AIRES)  
CASA PEUSER (BUENOS AIRES)

Lo más curioso en el ámbito histórico es el seguimiento que hacen los investigadores a personajes del pasado, que además de tener una activa política, en algún momento fueron funcionarios.

Como a través del tiempo los organismos del Estado fueron variando constantemente sus denominaciones, el seguimiento del personaje en los cargos, se hace particularmente dificultoso.

Por ej:

José Manuel Estrada, fue un educador y escritor prestigioso de la segunda mitad del s. XIX y además Secretario de Relaciones Exteriores, profesor de Instrucción Cívica en el Colegio Nacional, Jefe del Departamento General de Escuelas. Formó parte de la Convención Provincial Constituyente, encargada de redactar y sancionar la Constitución provincial de 1874. Fue diputado, fundó el periódico El Argentino. Fue director de Escuelas Normales, decano de la recién creada Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, profesor de Derecho Constitucional y Administrativo en la Facultad de Derecho, rector del Colegio Nacional, presidente de la Asociación Católica, fundador del diario La Unión. Sus discursos fueron centrales en varios debates, especialmente los que enmarcaron el tratamiento de la Ley de Matrimonio Civil.

Bien, ¿qué sucederá si se tiene entre manos informes de Relaciones Exteriores, una historia de la educación en la Argentina, un trabajo de Historia Constitucional, una historia del periodismo, la historia de la Facultad de Filosofía y Letras, de la UBA, una historia de la Iglesia Católica nacional o una historia del matrimonio civil, o de la familia en el país?.

La respuesta no será una sola. Se estudiará si se refiere al período que actuó Estrada – o tal vez, otro personaje público - se investigará si está citado o no en el texto, el año de edición de la obra. Generalmente este ejercicio ofrece la posibilidad de incluir otros descriptores y otras lecturas. Estas surgen especialmente de la bibliografía oficial: mensajes, informes institucionales, memorias de ministerios, de departamentos, periódicos poco conocidos, documentos de estudios realizados por consultoras externas (en el caso de estudios técnicos), etc.

Esta posibilidad se acrecienta, cuando se da en el marco de donaciones de bibliografía, cuyos dueños acumularon especialmente un tema, un personaje, un partido político, o se

trató de ex funcionarios que acumularon a través de su vida privada y / o pública, gran cantidad de material oficial<sup>21</sup>, prácticamente desconocido<sup>22</sup>.

Uno de los casos llamativos al respecto es la donación recibida de Adolfo Holmberg en la Academia Nacional de la Historia. En medio de la gran cantidad de volúmenes recibidos estaba intacta una colección de los congresos de partidos políticos de la Argentina en la primera mitad del siglo XX o la de Ernesto Fitte, con una gran colección de viajeros de los siglos XVI al XX, incluido un ejemplar autografiado por los miembros de una expedición a la Antártida, a principios del siglo XX. También en el Diario La Prensa se recibió – entre otras obras – grandes álbumes de fotos, editadas con motivo de diversos aniversarios patrios, sin autor y sólo con el taller gráfico como editor responsable y una colección de volúmenes que resultó ser una revista prácticamente inexistente en las unidades de información, dirigida por el mismo José Manuel Estrada, cuyos ejemplares sumamente deteriorados, no tienen – en algunos casos - ni siquiera portada. Fueron reconocidos por algunos datos del interior de cada ejemplar<sup>23</sup>.

Con estos pocos ejemplos, se intenta alertar a los profesionales de la información, especialmente cuando se hace necesario responder eficientemente a un usuario que requiere documentación *latente*, pero no existente en las bases de datos.

## 7. Campo de Notas / Resúmenes

Cualquiera sea la hoja de entrada de datos elegida por la unidad de información y si la política es utilizar los campos Resumen y/o Notas con cierto detalle, convendrá normalizar su uso. En esta normalización residirá la posibilidad de una recuperación exitosa ante una estrategia de búsqueda.

Las diferentes formas de expresión y descripción según la hoja de entrada de datos son importantes por su núcleo y los elementos que la componen, por ej: en AGUAPEY<sup>24</sup>, los campos de Notas y Resumen son :

500 Nota General

    ^a Nota

504 Nota de Bibliografía

    ^a Bibliografía

505 Nota de contenido

    ^t título

    ^r autor

520 Resumen

    ^a

536 Nota de Auspiciante (relacionado con Conferencia y nombre de la entidad)

---

<sup>21</sup> *Literatura gris*: Se trata de bibliografía no convencional, no publicada por los circuitos habituales y en muchas oportunidades distribuida en reuniones circunstanciales y luego desaparecida de la circulación

<sup>22</sup> Muy especialmente se destaca la donación reciente de José L. Trenti Rocamora a la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia.

<sup>23</sup> Se trata de la Revista Argentina

<sup>24</sup> Se trata de un buen desarrollo de la Biblioteca del Maestro, para su red de Bibliotecas Escolares, en Argentina, dentro del Proyecto BERA

En CEPAL, los campos se denominan 68 NOTAS<sup>25</sup> y 72 RESUMEN<sup>26</sup>, en MARC21, son 500 NOTAS GENERALES<sup>27</sup>, 504 NOTAS BIBLIOGRAFICAS<sup>28</sup>, 505 NOTAS DE CONTENIDO<sup>29</sup>. No es objetivo de este trabajo analizar cada una de las posibles hojas de entrada de datos, solamente se describen las anteriores por su uso frecuente en Argentina y/o en América Latina. Estas y otras tienen como modelo adecuado las normas ISO<sup>30</sup>.

No obstante y a pesar de haber citado unos pocos campos del formato MARC21, referido a NOTAS, enumeramos la lista completa de las extendidas posibilidades allí descritas, por sus notorias ventajas y desventajas:

- 500 - Nota general (*R*)
- 501 - Nota de Con (*R*)
- 502 - Nota de tesis (*R*)
- 504 - Nota de bibliografía, etc. (*R*)
- 505 - Nota de contenido formateado (*NR*)
- 506 - Nota sobre restricción de acceso (*R*)
- 507 - Nota de escala para materiales gráficos (*NR*)
- 508 - Nota sobre los créditos de creación/producción (*R*)
- 510 - Nota de citación/referencia (*R*)
- 511 - Nota de participante o intérprete (*R*)
- 513 - Nota sobre el tipo de reporte y período cubierto (*R*)
- 514 - Nota sobre la calidad de los datos (*NR*)
- 515 - Nota sobre las particularidades de la numeración (*R*)
- 516 - Nota sobre el tipo de archivo de computador o datos (*R*)
- 518 - Nota cronológica y lugar para un evento (*R*)
- 520 - Resumen, etc. (*R*)
- 521 - Nota de audiencia (*R*)
- 522 - Nota de cobertura geográfica (*R*)
- 524 - Nota sobre citación preferida de los materiales descritos (*R*)
- 525 - Nota de suplemento (*R*)
- 526 - Nota de información sobre programa de estudios (*R*)
- 530 - Nota sobre disponibilidad del material en otro formato (*R*)
- 533 - Nota sobre reproducción (*R*)
- 534 - Nota sobre versión original (*R*)
- 535 - Nota sobre la ubicación de originales o duplicados (*R*)
- 536 - Nota sobre información de fondos (*R*)
- 538 - Nota sobre detalles del sistema (*R*)

---

<sup>25</sup> “Información complementaria sobre el documento analizado que no haya sido especificada en otro campo” (CEPAL).

<sup>26</sup> “Extracto o compendio del contenido esencial de un documento” (CEPAL).

<sup>27</sup> Este campo incluye notas que proveen información bibliográfica adicional y otras que no se han asignado en su propio campo. (Notas sobre el título, traducciones, idiomas o lenguas del texto, preliminares, etc.) (MARC).

<sup>28</sup> “Se registra la presencia de una bibliografía o referencia bibliográfica en la obra” (MARC).

<sup>29</sup> “En este campo se registra la nota relativa al contenido total o parcial de la obra” (MARC).

<sup>30</sup> Normas ISO 214, 1976

- 540 - Nota sobre los términos que gobiernan el uso y la reproducción de un ítem (R)
- 541 - Nota sobre la fuente inmediata de adquisición (R)
- 544 - Nota sobre la ubicación de otros materiales archivológicos (R)
- 545 - Nota sobre datos biográficos o históricos (R)
- 546 - Nota de idioma (R)
- 547 - Nota compleja sobre título anterior (R)
- 550 - Nota sobre entidad emisora de la publicación (R)
- 552 - Nota informativa sobre la entidad y atributo (R)
- 555 - Nota sobre índice acumulativo/ayudas de búsqueda (R)
- 556 - Nota informativa sobre documentación (R)
- 561 - Nota histórica sobre dueños y custodios (R)
- 562 - Nota sobre identificación de copia y versión (R)
- 563 - Información sobre encuadernación (R)
- 565 - Nota de las características de archivos de casos (R)
- 567 - Nota sobre metodología (R)
- 580 - Nota compleja de enlaces de asientos (R)
- 581 - Nota sobre publicaciones sobre el material descrito (R)
- 583 - Nota de acción tomada (R)
- 584 - Nota sobre acumulaciones y frecuencia de uso (R)
- 585 - Nota sobre exposiciones (R)
- 586 - Nota sobre premios (R)
- 59X - Notas locales

Respecto al campo RESUMEN, según el concepto de Alonso Arévalo (2004) “El resumen es el resultado de un proceso de abstracción, donde más que reducirse se sintetiza la información que ofrece el documento original en sus aspectos esenciales”.

Si se toma la decisión de utilizar habitualmente el campo Resumen, es importante determinar costos y beneficios, teniendo en cuenta el tiempo que insume para obtener una buena calidad en la síntesis. Tipos de resúmenes hay muchos, pero – probablemente – el más usado, sea el Resumen Informativo, donde se destacan datos, hechos, conclusiones y utiliza aproximadamente entre 100 y 300 palabras. Otro a tener en cuenta es el que elaboró el autor o la editorial.

A continuación se presentan otros ejemplos y dificultades a tener en cuenta, cuando no se tiene claro los conceptos sobre los campos de Notas y/o Resúmenes:

- *Burmeister, Germán. Viaje por los Estados del Plata.*

En el campo de Notas se incluyó:

*NOTAS: El original de esta obra se publicó en Halle, Prusia en 1861 en dos tomos. La presente edición reproduce la traducción realizada por los hijos del autor, Carlos y Federico Burmeister sobre un ejemplar corregido por su padre. Contiene: Estudio preliminar por Raffino, Rodolfo Adelio ; Preludio a una fase de la recepción de la ciencia en la Argentina de la segunda mitad del siglo XIX por Tognetti, Luis Alberto.*

Al revisar la descripción del contenido se tiene una idea de la importancia del ejemplar, pues se entiende que debe tratarse de un texto del siglo XIX. Las preguntas que quedan latentes son: ¿en qué fecha el autor recorrió América?, ¿todas las Américas?

En las notas no se describe con mayor detalle el contenido. Luego de un estudio del mismo, se concluye que se trata de un viaje entre 1856 a 1859, por el Río de la Plata, exclusivamente. Por cierto no es lo mismo tener en cuenta estas fechas, que señalar *la segunda mitad del siglo XIX*, conociendo los profundos cambios históricos en esos años. Se agregará, entonces:

1856 – 1859; CONFEDERACION ARGENTINA; ARGENTINA<sup>31</sup>; RIO DE LA PLATA

Otro ejemplo del contenido del campo Notas:

- *Cabello Carro, Paz, ed. Patrimonio cultural e identidad.*

NOTAS: *Contiene: Introducción ; Patrimonio cultural americano en Europa : identidad americana e identidad europea por Cabello Carro, Paz ; La lucha contra el tráfico ilícito del patrimonio cultural en Perú por Bákula Budge, Cecilia ; La función de la legislación en la protección y en la defensa del patrimonio cultural iberoamericano por García Fernández, Javier ; La carta cultural iberoamericana, un instrumento para la integración de iberoamérica por Prieto de Pedro, Jesús ; Cuál ha sido el rol del estado argentino en la protección del patrimonio arqueológico? : consideraciones políticas, arqueológicas y legales por Ramundo, Paola Silvia ; La riqueza del patrimonio arqueológico de México en riesgo por Paredes Gudiño, Blanca ; Patrimonio e identidad cultural en la microregión de Huacalera : Quebrada de Humahuaca, provincia de Jujuy, Argentina por Timó, Enrique ; Raúl Roa director de cultura : una caso de política pública en Cuba Republicana (1949-1951) por Ramos Ruiz, Danay ; Educación patrimonial e identidad en América Latina por Pelegrini, Sandra C.A ; Promoción turística y patrimonio como construcción social : algunos casos de la provincia de Salta, República Argentina por Ledesma, Rossana Elizabeth ; Difusión del patrimonio cultural y la identidad : el caso de la cuenca lacustre de Cuitzeo, Michoacán, México por Rodríguez Espinosa, Claudia ; Valoración del patrimonio cultural, un proyecto en permanente construcción desde el espacio de la Academia : la Cátedra Carnaval por Afanador Hernández, Claudia ; Arquitectura de tierra e identidad cultural en el norte de México por Guerrero Baca, Luis Fernando ; Políticas de manejo y gestión de áreas centrales antiguas : experiencias en el nordeste de Brasil y Escocia por Azcona, Emilio Luque y Zanirato, Silvia Helena ; En construcción ... : el centro histórico de la ciudad de Santiago de Querétaro, México por Díaz Guerrero Galván, Esperanza ; Plan integral de manejo para el centro histórico, barrios tradicionales y fortificaciones de la ciudad de Campeche por Casanova Rosado, Aida Amine... [et al.] ; La plaza mayor venezolana y sus transformaciones : patrimonio cultural por Carrero, Luz Estela ; El templo Santa Rosalía de Palermo de Borotá, patrimonio de una localidad por Pinzón, Lourdes ; Arquitectura y urbanismo en el Gran Pará y Marañón en la fase pombalina (siglo XVIII) por Souza Reis, Yara Felicidade de ; Las pinturas murales y la ornamentación de las Misiones jesuíticas de Chiquitos, Bolivia por Mambretti, Inés ; La gastronomía : patrimonio cultural y factor de identidad : los inmigrantes españoles en São Paulo por Martín Rodríguez, Dolores ; Relatando historias ancestrales : patrimonio cultural y narrativas identitarias por*

---

<sup>31</sup> Se recuerda que en ese período coexistían: la Confederación Argentina y el Estado de Buenos Aires.

*Massa Perborell, Diana Antonia : Guía y primer catálogo de las fuentes documentales para la historia del sur occidente de la república de Colombia existentes en el Archivo General de Indias, Sevilla por Bolaños Martínez, Arturo ; La cerámica de Tonalá en el Museu Etnològic de Barcelona : una aproximación multidisciplinar por Tous, Meritxell y Fauria, Carme ; El Barniz de Pasto : encuentro entre tradiciones locales y foráneas que han dado identidad a la región andina del sur de Colombia por López Pérez, María del Pilar.*

En este caso, el campo de Notas, presenta una minuciosa descripción del contenido, que probablemente no se pueda visualizar en una sola pantalla de la computadora, sino en dos. Se puede cuestionar su validez, dado el tiempo que insume la lectura, y más aún si forma parte de otros registros, resultados de la búsqueda. ¿No será más conveniente, si el material histórico lo merece, realizar analíticas de algunas o de todas las partes y omitir tanta información en un solo registro?

No hay una sola respuesta. Se deberá tener en cuenta la política de trabajo del sector, los tiempos que insume el tratamiento descriptivo, el interés del usuario, el volumen de las colecciones, la demanda, etc.

¿Con qué frecuencia los usuarios leen cada una de las Notas / Resúmenes, si cada registro los tiene? Ante esta posibilidad, se considerará el valor bibliográfico – antigüedad, volumen agotado, raro, precioso - para trabajar con detalles y rigurosamente si corresponde, como la respuesta más conveniente. También incide en la decisión evaluativa, el volumen físico, problemática típica de muchas colecciones históricas.

En el caso de la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, se reciben miles de volúmenes al año, por adquisición, canje y esencialmente donación. A esta situación se agrega la cantidad insuficiente de personal, la demanda de muchos usuarios y los requerimientos permanentes por parte de los señores académicos, razón de la existencia de la Biblioteca. A todo lo cual debe agregarse las tareas administrativas, la tramitación de donaciones, servicios varios (fotocopias, consultas por correo electrónico, telefónico, etc.) y la coexistencia de enormes depósitos, a distancias considerables unos de otros y gran cantidad de volúmenes que dificultan considerablemente la labor profesional.

En la Biblioteca del Diario La Prensa, donde la mayoría de los recursos humanos son pasantes – estudiantes de Bibliotecología, Artes y Restauración y/o de otras carreras –la capacitación del proceso técnico lleva un tiempo considerable, no menor a un año. Muchos de esos alumnos, con gran interés y sin duda con vocación, adolecen de algunos conocimientos prácticos de cultura general, de una conveniente redacción propia, del ejercicio de tecleo al tacto, de técnicas de búsquedas en el software seleccionado por la unidad e Internet. Sin embargo, se destacan las habilidades personales que surgen y se despliegan en ese período de trabajo.

Allí, debido al análisis de costos y beneficios, el campo Resumen no es tenido en cuenta. Sí se da cierta relevancia, cuando lo merece, el campo de Notas. Curiosamente, una inmensa cantidad de bibliografía – acumulada durante más de un siglo en la Biblioteca - guarda la dedicatoria de sus autores con las firmas originales, al Diario La Prensa, aumentando el valor del ejemplar, a través del tiempo. Por ello, es muy buscada y apreciada la cita *Dedicatoria del autor*, en el registro.

Este tipo de análisis, con exquisitos detalles, conlleva mucho tiempo. Tal vez lo más atinado será una correcta y sutil elección de descriptores pertinentes y necesarios, ya sean temáticos, de tiempo y espacio y no un resumen. Esta política, continuada, llevada a cabo, ejecutada a través de muchos años, dio resultados favorables. No se descarta que algunos títulos merezcan un análisis más detallado. O tal vez la posibilidad de la confección de analíticas.

Asimismo, en el campo de Notas, no sólo se incluye un análisis del contenido, sino también, cuando corresponde, se agregan nombres, muchas veces citados más allá de la portada o directamente dentro del texto, por ej: traductores, prologuistas, edición al cuidado de, comentarios, presentación, dibujos de, fotos de, etc.

Toda esta información, es factible de recuperarse en una búsqueda. Su pertinencia será analizada e identificada, según las técnicas que se apliquen para la recuperación, por ejemplo: palabra por palabra del contenido del campo Notas y / o destacar algunas según su conveniencia.

Algunos colegas recién llegados a una unidad de información histórica se asombran de las facilidades con que se entregan las obras antiguas para su consulta en la sala de lectura, como si se trata de obras recientemente publicadas. También preguntan cómo es posible entregarlos sin un equipo adecuado para manipularlos, por ej. un par de guantes. En esos repositorios, un alto porcentaje de las colecciones son antiguas – no llama la atención que sean requeridas con frecuencia –sólo se toman pocos recaudos. Estos volúmenes se entregan cuando no hay una edición actualizada, solicitándole al usuario moderación en el uso, como así también una discreta vigilancia sobre el material, al par que se prohíbe fotocopiarlos. Aunque todos sabemos que hay ejemplares sólo para las vitrinas de exhibición.

Hace un tiempo atrás, un usuario solicitó el siguiente título:

- *Antecedentes políticos económicos y administrativos de la Revolución de Mayo*, editado por el Archivo General de la Nación o Archivo de la República Argentina.

Se realizó una búsqueda en la base de datos, por palabras del título, por el tema, por el autor corporativo, sin resultados. Sin embargo, en la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, durante años se fueron incorporando *todas* las publicaciones editadas por el Archivo General de la Nación. El ejemplar estaba. ¿Dónde?

Simplemente, se trataba de un volumen de una obra mayor, titulada:

- *Documentos referentes a la guerra de la independencia y emancipación política, de la República Argentina y de otras secciones de América a que cooperó desde 1810 a 1828*. 4 v.

En el campo Notas de contenido, se describió con detalle cada uno de los volúmenes. El primero de ellos, era el que se estaba solicitando:

Mientras que la base de datos institucional en Internet, que trabaja con un motor de búsqueda diferente, no dio resultado, la búsqueda de las palabras por texto libre, en el

campo de notas, con el programa utilizado habitualmente en la sala de trabajo – Winisis – lo recuperó en pocos minutos.

Cuando se realizó la búsqueda de esta obra se consultó a otros catálogos en línea<sup>32</sup>. Se detectó la diversidad de descripciones del mismo título. Inclusive diferentes entradas de autor corporativo, por ej:

Argentina. Archivo General

Archivo General de la Nación [Argentina]

Archivo de la República Argentina

Y en el Análisis temático:

1810; HISTORIA; CABILDO; ARGENTINA

Otro: HISTORIA ARGENTINA; HISTORIA DE BUENOS AIRES; REVOLUCION DE MAYO

Mientras tanto en la Academia Nacional de la Historia, se optó por registrar en la base de datos, la obra completa en 4 volúmenes, con los siguientes descriptores :

INDEPENDENCIA ARGENTINA; ANTECEDENTES DE LA REVOLUCION DE MAYO; GUERRAS DE LA INDEPENDENCIA; CAMPAÑAS LIBERTADORAS; CABILDO DE BUENOS AIRES; DOCUMENTOS; ARGENTINA; CHILE; PERU

Y en el campo de NOTAS, se describe cada volumen con detalle.

Este no es un problema menor. Hoy día, en que tantas veces recurrimos a diversas bases de datos tanto nacionales como internacionales, se localizan aún en bibliotecas muy importantes entradas tal vez incorrectas o con parámetros totalmente diferentes entre sí. Inclusive, en el caso de memorias de personajes políticos, intelectuales, profesionales, etc., se ven registros con ingresos de autor por el compilador. Pero, lo más grave, es que no siempre se encuentra el material, a pesar de que está en la unidad de información. Una dosis de Sherlock Holmes, como siempre, no le viene mal a ningún bibliotecario o profesional de la información.

De todas maneras, bendito el momento actual y las facilidades que presta el acceso a los OPAC's, que hacen factible la búsqueda y recuperación en otras unidades de información, desde el puesto de trabajo a través de la pantalla en pocos minutos.

## **8. Bases de Datos propias, de Internet y Redes**

Eventualmente, cuando se necesita realizar búsqueda fuera del ámbito de trabajo de una Unidad de Información especializada en Historia, las diferencias saltan a la vista.

---

<sup>32</sup> Comúnmente denominados OPAC'S

Se observan formas anárquicas y *diferentes* de analizar e indizar – sin ánimo de estigmatizar - el mismo material bibliográfico. Estas formas, probablemente, no sean objetadas en otras unidades de información, pero en el área histórica se producen graves cortocircuitos.

Se verá, por ej. en algunas bibliotecas de carácter general y/o en redes de información: en la búsqueda de:

#### COLORADOS DEL MONTE

El resultado es nulo. Pero, si se conoce el autor del trabajo, el resultado es óptimo. En búsqueda de respuestas a la problemática planteada, se descubre, que la indización representativa elegida por otras unidades de información es, simplemente: “HISTORIA ARGENTINA”, sin ningún otro análisis de contenido o mayor especificidad. Allí, reside el problema de la recuperación, porque se han omitido a:

ROSAS, JUAN MANUEL DE; RODRÍGUEZ. 1820-24; COLORADOS DE ROSAS;

Y por supuesto:

#### COLORADOS DEL MONTE

Tampoco se localizan fechas, siglos ni país. Asimismo no se hace referencia a:

#### HISTORIA MILITAR ó HISTORIA DEL EJÉRCITO

Se observa y entiende que en una Biblioteca de carácter general, se tiene como objetivo – probablemente – la representación y análisis de la documentación en cada área del conocimiento, en forma general y en algunas oportunidades con mayor especificidad. Esto puede observarse no sólo en la indización y análisis de contenido de la Historia, en ese tipo de Unidades de Información, sino también en documentación sobre Geografía, Psicología, Literatura, Filosofía, etc.

Tal vez, puedan librarse de ambigüedades o generalidades las Matemáticas, la Física, la Medicina, Ingeniería, Informática, y otras Ciencias y Disciplinas, por la precisión de denominaciones científicas, títulos y contenidos.

Esta situación no sucede – definitivamente – en Historia, por ej:

SANTO DE LA ESPADA, que como es sabido en la Argentina, se refiere a: SAN MARTÍN, JOSE DE.

MÁRTIR DE METÁN, que se refiere a AVELLANEDA Y GONZÁLEZ, MARCO MANUEL, padre del presidente Nicolás Avellaneda.

PROFETA DE PARÍS, referido a SARTRE, JEAN PAUL.

PATAGONIA TRÁGICA, referida a la huelga de la región patagónica en 1920-21, CIPAYOS, resistencia al Imperio Británico, en la India en el s. XIX, hoy aplicada también a MERCENARIOS, etc.

También se entiende que hay dificultades para capacitar en cada rama del conocimiento al personal de Procesos Técnicos de la Unidad. Los tiempos, el volumen del trabajo a

realizar y la rotación permanente, en muchas oportunidades va en desmedro de la excelencia.

En algunas unidades se realiza un trabajo minucioso de captaciones de información en bases de datos de la Web. La intención puede ser para una adquisición posterior, para encontrar información faltante porque no se tiene la portada en el ejemplar propio, o para evaluar en el estante si se trata del mismo ejemplar que se posee. Además, se van incorporando biografías, ilustraciones (esencialmente retratos poco conocidos, sumamente requeridos en estudios de la Historia). A lo largo del tiempo los propios recursos se van enriqueciendo y resguardando, ya que es factible que lo que se localizó en la Web no se vuelva a encontrar o desaparezca. Todos estos archivos, de gran valor para la institución e investigadores, se deberán integrar armoniosamente a la base de datos, con la cita de la fuente correspondiente. Es tan rica y variada la documentación de estos orígenes, que muchas veces y en pocos minutos, se responde satisfactoriamente cualquier demanda. Más de un profesional de la información recurre a este artilugio. Y en Historia, cada día se descubre pequeños *regalos* de información.

## 9. Capacitación y selección de analistas

Una de las sorpresas para los profesionales de la información, recién llegados al área histórica, es encontrarse con bibliografía y documentación de temas diferentes. Aunque a primera vista parecería que no es histórica, lo es. Por ej: Informes de Empresas del Estado, Planes de desarrollo, mensajes presidenciales, mensajes de gobernadores, libros de texto de la enseñanza primaria (matemáticas, literatura, educación democrática, etc.), misales, derechos del trabajador, estadísticas, censos, hábitos alimentarios, migración internacional, cédulas reales, fecundidad, mortalidad, jardines zoológicos, museos, analfabetismo, beatificaciones, compilaciones de legislación nacional, provincial, internacional, exposiciones de arte, etc.

De esta manera, si se tiene entre manos un Informe de Teléfonos del Estado, se controla el ingreso de autor corporativo, se indiza por fechas, presidencias nacionales, tema específico y país<sup>33</sup> y el tema.

Por ej.<sup>34</sup>: 1990-1991; MENEM. 1989-99; PRIVATIZACION; TELEFONO; SERVICIOS TELEFONICOS; COMUNICACIONES; AUDITORIA; ARGENTINA

No es necesario extender esta lista, para despertar en el interlocutor la pregunta: pero... ¿todo es historia?. Esta respuesta la dio el historiador Félix Luna<sup>35</sup> a través del título asignado a la publicación periódica que dirige.

---

<sup>33</sup> Aunque parezca innecesario agregar el país en una biblioteca ubicada en la Argentina, se estima conveniente hacerlo. Las unidades de información donde se realiza el estudio tiene bibliografía y documentación de otros países y las bases de datos se integran, en muchos casos a redes o catálogos colectivos, o simplemente tienen su sitio en Internet, por ello, no está de más hacer esa indicación.

<sup>34</sup> Se recuerda que se ubicará cada descriptor en los campos de la hoja de entrada elegida: cronológicos, temáticos, geográficos, etc., según corresponda.

<sup>35</sup> Título de la revista Todo es Historia, fundada por Félix Luna en mayo de 1967, que aún sigue apareciendo.

En una oportunidad, una persona de una empresa del Estado Argentino – previa a su privatización - se presentó en las puertas de la Academia Nacional de la Historia. Dicho funcionario comentó que estaban por descartar una gran cantidad de volúmenes que nadie usaba.

Ante la curiosidad de los miembros de la Corporación, se visitó el lugar. La sorpresa consistió en que se trataba de la colección completa de los Diarios de Sesiones de Diputados y Senadores. En la actualidad dicha colección está en la Sala principal de la Biblioteca de la Academia.

El análisis primario de esos volúmenes consistió en ingresar los datos puntuales de ambas colecciones en la base de datos y en efectuar un exhaustivo control de existencias. Con el tiempo, las consultas de los usuarios se multiplicaron; ahora las búsquedas se realizan por años, épocas, personas, temas, a través de los diversos índices. Hoy se ven aligeradas las dificultades, al tener a nuestra disposición la posibilidad de consultar on line el sitio del Congreso Nacional<sup>36</sup> u otros organismos del estado, por ej: Infoleg<sup>37</sup>, SAIJ<sup>38</sup> pero en muchas oportunidades, el Diario de Sesiones en papel es el que da la respuesta, ya sea en búsqueda de antecedentes de la Conquista del Desierto, para reclamar tierras de los antepasados que lucharon en el sur o para el tratamiento de una ley o para conocer si un legislador actuó en tal o cuál fecha, así como qué se dijo y cuándo, en las sesiones<sup>39</sup>.

Cuando el material se presenta variado y profuso, debe ser analizado e indizado conceptual y metódicamente, y el enfoque de los profesionales de la información del área, deberá orientarse – se reitera – según la consideración histórica. Desde allí, las cosas se ven diferentes.

En el análisis de la colecciones en una unidad con bibliografía histórica, se ve dificultoso señalar el *envejecimiento de la literatura científica, la velocidad del envejecimiento de una colección o apuntar al análisis desde la antigüedad* de la misma. Todas estas premisas, generalmente se tienen en cuenta para evaluar las colecciones, la conservación, la renovación, con la intención de optimizar los servicios. En Historia, cuanto más antiguo, muchas veces es más valioso. Allí, suelen conservarse objetos y documentos, que dudosamente se encontrará en otras unidades, por ej: programas de espectáculos, boletas electorales, afiches, facturas comerciales, estampitas religiosas, flores secas guardadas entre las hojas de los libros, billetes, papeles con anotaciones, cartas, guías, postales, tarjetas personales, recortes periodísticos, etc.

Es manifiesta la necesidad de conocimientos de la cronología histórica nacional, latinoamericana e internacional en general, las costumbres, el folklore y la literatura, entre otros. No se puede dejar librado al azar o al *me parece* la toma de decisiones en el análisis de contenido de las obras históricas. El aprendizaje es permanente y la superación ante los obstáculos, diaria.

---

<sup>36</sup> [www.congreso.gov.ar](http://www.congreso.gov.ar)

<sup>37</sup> [Infoleg.mecon.gov.ar](http://Infoleg.mecon.gov.ar)

<sup>38</sup> [www.saij.jus.gov.ar](http://www.saij.jus.gov.ar)

<sup>39</sup> Esta fuente es un aporte destacado en el análisis de la historia de las ideas en el país.

No es sencilla la selección de personal especializado para el tratamiento contextual de obras históricas. Bibliotecarios e historiadores deben convivir en un marco de producción y excelencia. Las lecturas del material a tratar son obligatorias y muchas veces no basta el índice, título, prólogo e introducción. Se recurre al texto – con detenimiento - y a otras fuentes bibliográficas para aclarar dudas, probablemente más que en cualquier otra ciencia.

## **10. Análisis geográfico. Regiones. Países**

Un análisis de contenido necesario y conveniente es determinar - también - el espacio físico donde se desarrolla el tema. Más de una consulta se circunscribe a un tema y el desarrollo, a un lugar. Por ej: ¿Historia de la ciudad de Salta?, ¿Historia de la provincia de Salta?, ¿Monumentos en Mendoza?, ¿Inmigración en Entre Ríos?, ¿Quién fundó Santiago del Estero?, ¿Guerras civiles?, ¿Movimientos sociales en Santa Fe?, ¿Ciudades de la Región Amazónica?, ¿Misiones jesuíticas?, ¿Viajeros en América del Sur, en el s. XIX?, ¿Grito de Alcorta?, etc.

El Sector de Procesos Técnicos, que tiene a su cargo el análisis temático, deberá tomar algunas decisiones para un correcto control terminológico. A continuación se presentan algunos ejemplos.

TUCUMAN. PROVINCIA<sup>40</sup>  
TUCUMAN. CIUDAD  
EL CHALTEN. SANTA CRUZ  
SANTA CRUZ. PROVINCIA  
SANTA CRUZ. BOLIVIA  
AMERICA LATINA<sup>41</sup>  
MANAOS. BRASIL  
USHUAIA. TIERRA DEL FUEGO  
TIERRA DEL FUEGO. PROVINCIA  
TIERRA DEL FUEGO. TERRITORIO NACIONAL<sup>42</sup>  
BUENOS AIRES. CIUDAD  
BUENOS AIRES. PROVINCIA  
LA PLATA. BUENOS AIRES

A continuación, algunos ejemplos bibliográficos:

---

<sup>40</sup> En algunas Unidades de Información, se incluyen paréntesis en la aclaración de la región, por ej: TUCUMAN (PROVINCIA), TUCUMAN (CIUDAD), SANTA CRUZ (BOLIVIA), etc.

<sup>41</sup> Por razones nemotécnicas se elige América Latina. De esa misma forma aparece en el Tesouro UNBIS. Dentro de esa elección, se asignará: América del Sur, América Central, América del Norte. Y no: Latinoamérica, Sudamérica, Centroamérica. Es bastante común, observar en bases de datos la asignación de una o de otra forma, dificultando así la recuperación.

<sup>42</sup> Territorio Nacional de Tierra del Fuego: denominación de la actual provincia de Tierra del Fuego, entre 1884 a 1990.

- *Plan quinquenal, 1970-1974: eje de crecimiento, Necochea, Quequén, Mar del Plata.*

Descriptores:

1970-74

PLANES DE DESARROLLO

NECOCHEA. BUENOS AIRES

QUEQUEN. BUENOS AIRES

MAR DEL PLATA. BUENOS AIRES

BUENOS AIRES. PROVINCIA

ARGENTINA

Otros ejemplos:

- *País, Federico E. Viaje a Laguna Blanca: crónica e impresiones.*

Descriptores:

VIAJES; LAGUNA BLANCA. CATAMARCA; CATAMARCA. PROVINCIA

- *Valle Arizpoe, Artemio. Virreyes y virreinas de la Nueva España: leyendas, tradiciones y sucesidos del México virreinal<sup>43</sup>.*

Descriptores:

RELATOS; LEYENDAS; PERIODO HISPANICO; VIRREINATO DE NUEVA ESPAÑA; MEXICO; NUEVA ESPAÑA

Se observa, además, que en algunas bases de datos no se toman decisiones respecto al uso de las mayúsculas y minúsculas, en la visualización del registro. Este es el caso de los nombres que recibió la República Argentina, a lo largo de su historia:

Confederación Argentina

Provincias del Río de la Plata

Provincias Unidas del Río de la Plata

## 11. Tesoros, tesauros, tesauros... ¿Cuántos?

En el área histórica se identifican pocos Tesoros de Historia. Se señala – por su especificidad - un aporte en el área nacional (Barcala de Moyano y Voena, 1991 y 2004, actualización 2008) y otro en España (Rubio Liniers, 1999).

Sin embargo, la presencia de Tesoros generales, ayudará en la tarea diaria de analizar los contenidos. De esta manera, se pueden ir incorporando, además del Tesoro de Historia, los siguientes : Tesoro Unbis (1986), Tesoro de la UNESCO (1984), Lengua y Literatura (2001)<sup>44</sup>, Artes (2004), Derecho y Jurisprudencia<sup>45</sup>, etc.

<sup>43</sup> A este ejemplo, referido a México, en el período del Virreinato de Nueva España, se decidió asignarle descriptores temáticos, históricos, geográficos. Además, se agregó: NUEVA ESPAÑA, como zona.

<sup>44</sup> En el caso de los tesauros, vocabularios, listas de palabras controladas, etc. en letras y literatura, hay varios recursos a tener en cuenta, por ej: las listas de la Facultad de

Hay otras fuentes para analizar contenidos y despejar dudas. No se puede dejar de resaltar una de las herramientas más eficaces con que cuenta un profesional de la información abocado a temas históricos. Es éste el *Manual del Librero* (Palau, 1948-77)<sup>46</sup>. En muchas oportunidades y con gran regocijo, se aclaran dudas y se toman decisiones, cuando se tiene bibliografía antigua y valiosa, inclusive publicada con letra poco reconocible, es material que no se localiza en bases de datos en Internet o se detectan allí serias divergencias con el ejemplar que se tiene en las manos. También los catálogos de bibliotecas antiguas aportan una cuota importante de información

No obstante lo citado, existe una gran cantidad de datos históricos que no están, probablemente, en los Tesoros. El profesional de la información se sentirá – de alguna manera - abandonado a su suerte en la elección de los términos elegidos de la Historia. Estos son batallas, combates, tratados, leyes, guerras, hechos históricos, económicos y sociales, que tuvieron lugar en las provincias y en el orden nacional y a veces muy tangencialmente citados, por ej.: CONVENTILLOS, LEY MARTINEZ RAYMONDA, TINAJAS, ESTANCIERO, CAYASTA, BARRIO CLINICAS, JUEGOS FLORALES, MASACRE DE MARGARITA BELEN, ETC.

Pero, la bibliografía histórica, de por sí, brinda la especificidad desde el título, texto e índices. Sólo una lectura, alcanzará para identificar los nombres específicos y en el caso que no se encuentren incorporados al Tesoro de Historia, se los incluirá con las designaciones normalizadas<sup>47</sup>.

Por ejemplo, en los últimos tiempos asistimos a manifestaciones sociales denominadas: PIQUETEROS. Si ese término se ve reflejado en las novedades bibliográficas, se lo incorporará. Si no se estará atento a su aparición. Obviamente, se debe dar el alta a un término, si los autores lo usan en sus trabajos. Esta observación es válida, porque en la realidad la bibliografía y la demanda es lo que activa el registro terminológico.

En el caso de artículos de diarios, el alta de los términos descriptivos / identificadores *circunstanciales* es inmediato. Hoy aparece en el diario la palabra o la mención determinada de un hecho, mañana está en la base, una vez que se ingresa la información al registro.

Los términos descriptivos, se tomarán en un orden predeterminado, por ej: 1) Tesoro de Historia, 2) Tesoros generales y 3) Tesoros especializados en otras áreas del conocimiento y 4) Términos creados o propuestos.

---

Filosofía y Letras de la UBA, los términos que van surgiendo en diversas unidades de información en el ámbito privado, fuentes en lengua inglesa, en Internet (ver: [http://www.recbib.es/Tesoros\\_Internacionales.html](http://www.recbib.es/Tesoros_Internacionales.html)), etc.

<sup>45</sup> <http://www.saij.jus.gov.ar/servicios/tesauro/tesauro.htm>

<sup>46</sup> La Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia posee además: *Indice alfabético de títulos, materias, correcciones, conexiones y adiciones* en 7 v.; y *Addenda & Corrigenda o Volumen complementario del Tomo 1 del Manual*, compilados por Agustín Palau Claveras.

<sup>47</sup> Las designaciones pueden ser provisorias, hasta tanto el tiempo y la bibliografía confirmen una buena elección de los términos.

El control terminológico - palabras claves o identificadores - debe ser exhaustivo y periódico. Todo cambio o modificación se irá incorporando para facilitar la validez y evitar las sinonimias o ambivalencias. Es una tarea permanente y continua, a pesar de cambios en los recursos humanos, en el Sector de Procesos Técnicos o en los programas en las bases de datos.

## 12. Historia de las Ideas

Cuando el profesional de la información se pone a trabajar en un área temática donde predomina la Historia, deberá enfocar desde ese punto todo el material que toque. Es allí donde reside el problema y la solución.

Hay palabras que se usan habitualmente, hoy en día, sin objeciones. Pero no fueron usadas en el pasado en la bibliografía o por lo menos no con la acepción actual. Es el caso de algunos títulos y contenidos del pasado y del presente. Por eso los investigadores trabajan desde la “HISTORIA DE LAS IDEAS” que significa ubicarse en el tiempo, con las interpretaciones, descripciones y pensamientos de la época.

Además, está la escuela histórica a la que pertenece el autor. No es lo mismo una interpretación de la Historia Argentina – aún del mismo período - a través de autores como Bartolomé Mitre o como Felipe Pigna.

Como dice Peña Vera (2007) “No sólo es importante considerar los aspectos formales y los de contenido, para los cuales existe toda una plataforma de estándares de uso internacional, sino que además es necesario ahondar en las motivaciones e inclinaciones de los autores de las informaciones, sus formas de percibir la realidad, sus inclinaciones afectivas, ideológicas, cognitivas y con ellas se desprende información implícita que también afecta al contenido informativo de cualquier documento, y que puede resultar de interés en el momento de consultar alguna fuente documental”.

El profesional de la información, desde su puesto de trabajo, debe ahondar en el análisis objetivo, sin personalismos ni ideologías. En la objetividad reside la permanencia del valor de la información en la base de datos. Sorprende, especialmente a aquellos que trabajan desde hace muchos años en el área histórica, las escuelas, metodologías, *novedades*, que el tiempo se ha llevado. Al parecer el último punto de vista en la bibliografía histórica, se tiene como el valedero, hasta que llega uno nuevo. Inclusive el uso de las palabras que tienen su momento de fama y es utilizado en títulos y textos, por ej. : COYUNTURA, BIODIVERSIDAD, PRIVATIZACIONES y más antiguas: Miriñaque, Petitero, Tamangos, Cartapacio, Diezmo, Mayorazgo, Indulgencias, Bártulos, Botica, etc., van languideciendo a través del tiempo, una vez que pasó su período de esplendor textual.

Como es dificultoso reformar, rectificar y aún ratificar cada toma de decisión en bases de datos con miles de registros, es conveniente desde este punto de vista, es proceder lo más objetivamente posible. Obviamente, no se descartan cambios globales, luego de un análisis de pertinencia y demanda, bajo un control exhaustivo permanente, como ya se manifestara.

Algunos ejemplos:

Generalmente, no es común encontrar en la bibliografía del s. XIX, por ejemplo la palabra REASENTAMIENTO<sup>48</sup>, ya sea en contenidos y/o títulos, por lo tanto, es común analizar y describir con las siguientes palabras. FECHAS; INMIGRACION EN ARGENTINA; HISTORIA SOCIAL; ITALIANOS; ESPAÑOLES; LUGAR; PAIS.

Pero – efectivamente - se registra esa palabra, en la bibliografía del siglo XX en adelante.

Otro:

VILLAS MISERIA  
VIVIENDA PROVISORIA

Se hace sumamente difícil indizar la POBREZA y todos sus aspectos para investigaciones que tienen como alcance temporal los siglos XVIII, XIX y hasta los primeros 20 años del s. XX y describirlos con los términos arriba mencionados.

Ahora bien, si el caso fuera de inmigraciones recientes, bien podría asignarse, por ej:

FECHAS  
REASENTAMIENTO  
INMIGRACION EN ARGENTINA  
BOLIVIANOS  
PARAGUAYOS  
CONSTRUCCION DE VIVIENDA  
ARGENTINA

Por otro lado, el fundamento de la bibliografía histórica son las FUENTES DOCUMENTALES y / DOCUMENTOS. Estos términos se ven – tal vez - algo redundantes como descriptores, por lo menos en una unidad de información especializada en Historia. Se deberán usar cuando el trabajo bibliográfico indique esa especificidad, por ej.<sup>49</sup>:

- *Donís Ríos, Manuel. El territorio de Venezuela: documentos para su estudio.*
- *Romano, Silvia. Los documentos audiovisuales como fuentes de la historia: un estudio preliminar.*
- *Boorstin, Daniel, comp. Compendio histórico de los Estados Unidos: un recorrido por sus documentos fundamentales.*
- *Walne, Peter., ed. A guide to manuscript sources for the history of Latin America and Caribbean in the British Isles.*
- *Instituto Argentino de Ciencias Genealógicas (Buenos Aires). Documentos eclesiásticos y civiles de San Isidro.*

---

<sup>48</sup> Según Tesoro UNBIS: “Protección y asistencia a los refugiados y a las personas desplazadas”.

<sup>49</sup> Se reitera nota. Sólo se citan autores y títulos.

Hay también una palabra que refleja el todo y la nada. Ella es: CRISIS. Se la ha visto incluida en varios títulos y registros en bases de datos, como descriptor. Desgraciadamente, en el caso de la Argentina, es un término habitual desde su fundación. ¿O no es una crisis, que al pobre Solís se lo comieran los aborígenes, con ocho compañeros más, a la vista de los tripulantes en el barco?

Por lo tanto, se sugiere no utilizar la palabra CRISIS sola. Lo más conveniente, será incorporarle al análisis otros términos, por ej:

KIRCHNER. 2003-07; CRISIS DE ENERGIA; ENERGIA ELECTRICA; ARGENTINA

Recientemente, se recibió la siguiente consulta en la Biblioteca del Diario La Prensa sobre el tema: *impacto visual de las noticias en 1907*. Al revisar los ejemplares de esa época, se recuperó la primera foto del Diario del 5 de agosto de 1901, pequeña, con el desdibujado rostro de un filicida<sup>50</sup>. A partir de allí, muy tíbiamente, aparecieron algunas otras, pocas fotos. Las ilustraciones, eran esencialmente dibujos y se aplicaban a publicidades. Por un lado, se podrá decir que no había *impacto visual* de las noticias a principios del siglo XX, por otro, que estos términos son actuales y no condicen con el concepto de cien años atrás.

Entre aquellos profesionales de la información, hoy algo olvidado, se encuentra el documentalista indio Shiyam Ramarita Ranganathan (1952), creador de la Colon Classification, en 1933. En ella presentó cinco categorías primarias que denominó facetas, para tener en cuenta en el momento del análisis de la documentación:

1. Personalidad: Es el objeto el que prima sobre todo y es la faceta principal.
2. Materia: Es la materia del objeto.
3. Energía: Procesos y actividades que toman un nivel o lugar en relación al objeto.
4. Espacio: Donde existe nuestro objeto.
5. Tiempo: Cuando ocurre nuestro objeto.

Si se atiene a este proceso de clasificación, se podría analizar / indizar un ensayo histórico, cuyo título es: *Vigencia del pensamiento de Manuel Ugarte: una reflexión sobre la problemática latinoamericana*, de la siguiente forma:

Personalidad.: MANUEL UGARTE

Materia: PENSAMIENTO

Energía: PROBLEMAS SOCIALES

Espacio AMERICA LATINA

Tiempo: S. XX

Es un buen ejercicio para no descartar enfoques de los planteados arriba. En el entusiasmo por su punto de vista, parecería indicado exclusivamente para el análisis de un proceso histórico. Pero, se entiende que indudablemente se podrá aplicar en cualquier ciencia o disciplina del conocimiento. Los resultados de las búsquedas, se verán favorecidos.

---

<sup>50</sup> Probablemente, la primera foto en un periódico de América Latina.

### 13. Conclusiones

A lo largo del desarrollo de este trabajo, de los ejemplos bibliográficos y de algunas situaciones descriptas en una unidad de información histórica se puede llegar a algunas conclusiones.

Se observa que en muchas ocasiones no se guardan tradiciones históricas en el análisis y la clasificación, y ante un cambio de autoridades de la Biblioteca, se generan otras alternativas o se vuelve a algunas del pasado. Si bien en la mayoría de las unidades existen manuales de procedimientos, a través del tiempo se van produciendo cambios que no se ven reflejados en los mismos.

También se visualiza la gran cantidad de información en los registros, sin atinarse a resolver la problemática a través de analíticas u otros medios.

A veces se realiza un diagnóstico desde la problemática actual sin ubicarse en la ideas de los momentos históricos pasados. Y lo que no es menor: la libre creación de palabras sin consensuar con los especialistas, investigadores y bibliografía especializada, perpetrándose elecciones individuales, subjetivas. A ello se agrega que las decisiones no quedan para situaciones similares en el futuro. La mejor respuesta a estas – y otras situaciones – es consensuar, armonizar las tareas. Que los profesionales responsables de la mesa de trabajo de Procesos Técnicos y en especial de Análisis de Contenido, se abran al diálogo y se realicen reuniones periódicas a fin de tomar decisiones o, por lo menos, para distribuirlas y ampliarlas con los otros sectores.

En este aspecto, luego de una tarea concreta de tratamiento de colecciones adquiridas y donadas en la Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, en cuatro años, se crearon – por imposición de la bibliografía y el vacío de términos aplicables - aproximadamente 110 palabras, que incluyen varias referidas a la Historia Argentina y Latinoamericana. Estos términos se agregaron a los tesauros que se usan habitualmente.

Cada ejemplo y cada decisión expuesta, es un aporte a la difícil tarea de analizar el contenido de la bibliografía histórica. En muchos casos, la tarea diaria se vio favorecida por el tratamiento dado, pero el aprendizaje es permanente. Ese es el desafío y el aliento que respalda esta presentación.

No se puede dejar de lado que en muchas unidades de información, pueden ejecutarse las búsquedas en la red interna de la misma manera y con los mismos resultados que la expuesta a los usuarios a través de la Web institucional, pero en otras, coexisten dos motores de búsquedas diferentes o por lo menos, con opciones diferentes. Uno, interno de la unidad y otro – diferente - el catálogo expuesto en la Web institucional.

Se propone:

Una atinada y precisa selección de Tesauros generales y especializados que requiere la Ciencia Histórica y un incremento dado en el tiempo, lo que ayudará a analizar correctamente bibliografía diferente o con temáticas contemporáneas.

La aplicación de uniformidad de criterios, dada por la misma bibliografía, con el aval de los investigadores y la confección de manuales de procedimientos, fortalecerán al sector.

Un control mínimo periódico de calidad de los procedimientos y de los términos elegidos y usados habitualmente.

Las discusiones y las conclusiones creativas y la armonización de criterios enriquecerán el quehacer diario del equipo de trabajo.

Compartir con unidades de información similares, desarrollos e inconvenientes, será también un buen recurso. Después de todo, TODO ES HISTORIA

## **Bibliografía**

- Andreu Abela, Jaime (2001). Las técnicas de análisis de contenido: una revisión actualizada. <http://public.centrodeestudiosandaluces.es/pdfs/S200103.pdf>
- Arévalo, Julio Alonso. (2004). El resumen documental. E-Lis. E-prints in Library Science. <http://eprints.rclis.org/archive/00002519/01/resumen.pdf>
- Barcala de Moyano, Graciela y Voena, Cristina. (2004). Tesaurus de Historia Argentina. 2ª ed. Buenos Aires: Dunken. 126 p.
- Formato MARC 21. <http://www.loc.gov/marc/marcspa.html>
- Fox, Virginia. (2005). Análisis documental de contenido: principios y prácticas. 1ª ed. Buenos Aires: Alfagrama. 253 p.
- Holsti, Ole Rudolf (1969). Content Analysis for the Social Sciences and Humanities. Reading, MA.: Addison Wesley.
- Martins López, Madalena (2002). El trabajo de los indicadores: factores que afectan el análisis de contenido. Scire, 8 (1).
- Palau y Dulcet, Antonio (1948-77). Manual del librero hispanoamericano: bibliografía general española e hispanoamericana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos. 2ª ed. Barcelona: Librería Palau.
- Peña Vera, Tania y Pirela Morillo, Johann. (2007). La complejidad del análisis documental. Inf. Cult. Soc., Enero/Junio, no.16, p.55-81. ISSN 1851-1740.
- Pinto Molina, María y Gálvez, Carmen. (1996). Análisis documental de contenido: procesamiento de información. Madrid: Síntesis. 158 p.
- Piñuel Raigada, José Luis (2002). Epistemología, metodología y técnicas del análisis de contenido. Estudios de Sociolingüística 3(1), pp. 1-42.
- Ranganathan, Shiyali Ramamrita (1952). Colon Classification. 4<sup>th</sup>. Ed. Madras: Madras Library Association
- Roggau, Zuñidla (2001). Tell: tesaurus de lengua y literatura. Rosario: Nuevo Paradigma.
- Rubio Liniers, María Cruz (1999). Tesaurus de historia contemporánea de España. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Tesaurus de la UNESCO (1984). Lista estructurada de descriptores para la indización y la recuperación bibliográfica en las esferas de la educación, la ciencia, las ciencias sociales, la cultura y la comunicación. Preparado por Jean Aitchison. Traducción de Jean Viet. Paris: UNESCO.
- UNBIS Tesaurus (1986). Edición española. Lista trilingüe (español, inglés, francés) de términos usados como encabezamientos de materias en el análisis de documentos

y publicaciones relacionadas con los programas y actividades de las Naciones Unidas. Nueva York: Naciones Unidas. Biblioteca Dag Hammarskjold.

- Vitruvio (Buenos Aires). Red de Bibliotecas de Arquitectura, Arte, Diseño de Urbanismo. Subcomisión de Lenguaje (2004). Vocabulario controlado de arquitectura, arte, diseño y urbanismo. Buenos Aires: Grebyd.